



Auro – Traductions

A M P H I T H É Â T R E – M A T R I M A N D I R



**Méditation avec Savitri, le long poème mantrique de Sri Aurobindo lu par Mère, sur la musique incroyable de Sunil
Tous les JEUDIS au coucher du soleil (si le temps le permet)**

de 17 h 30 à 18 h (au lieu de 18 h à 18 h 30)

Retrouvons-nous dans ce bel espace ouvert, au cœur d'Auroville !

Petit rappel pour tous : Le Parc de l'Unité est un lieu de silence et de travail intérieur ; il doit être utilisé comme tel. Nous demandons à chacun de ne pas utiliser d'appareils photos, tablettes, portables, etc.

Chers Visiteurs, prenez avec vous votre carte de Guests / Aurocard et notez que l'accès est seulement pour l'amphithéâtre (à partir de 17 h 15) et pour le temps de la méditation. Merci.

Surya et Velmurugan (de l'équipe de l'amphithéâtre)

ANNONCES ET MESSAGES

17.11.2024

Le jour où Mère a quitté son corps



*« Mais quand l'heure du Divin approchera
La puissante Mère prendra naissance dans le Temps
Et Dieu naîtra dans l'argile humaine
Dans les formes préparées par vos vies humaines.
Alors la Vérité suprême sera donnée aux hommes. »*

6 h 30 – 7 h : Méditation sous l'arbre Banyan du Matrimandir

Entrée par le portail des bureaux qui sera ouverte à 6 heures.

Les visiteurs sont priés de se munir de leur *Aurocard*.

Dernière entrée à 6 h 40.

AUM

Darshan de la Chambre de Mère

17 novembre 2024

La Chambre de Mère sera ouverte pour le Darshan, le dimanche **17 novembre de 5 h à 12 h**. Ce Darshan est pour tous et aucun laisser-passer ne sera nécessaire.

CULTURE

Bibliothèque du Laboratoire de l'Évolution



La bibliothèque du Laboratoire de l'Évolution (Laboratory Of Evolution — LOE) est désormais située à HORIZON, en face de SVE DAM, à droite du bâtiment Lorenzo.

Ouverture : Du lundi au samedi de 9 h à 12 h ; ainsi que, les mardis et vendredis, de 14 h 30 à 16 h 30

Ouvert aux Auroviliens, aux Nouveaux Arrivants, aux Bénévoles et aux Invités, le LOE est centré sur la Vision évolutive et le travail de Sri Aurobindo et de Mère.

Vous y trouverez des documents traitant de nombreux sujets liés à la connaissance traditionnelle : religion, ésotérisme, nouvelle physique, nouvelle biologie, nouvelle dimension, NDE, conscience du corps, santé... et bien d'autres encore.

Et, bien sûr, les œuvres complètes de Sri Aurobindo et de la Mère, en plusieurs langues, ainsi que des livres écrits par des disciples de l'Ashram et des Auroviliens.

Ainsi que des documents relatifs à Auroville, des livres, Cd et DVD, des films et des conférences.

Le Pavillon de France présente :

CONFÉRENCE SUR LES CONTES : AU FIL DES FABLES

Par Mireille et Sophie

Avec traduction simultanée français / anglais

Samedi 23 novembre 2024 à 16 h 30 au Pavillon de France



Le Pavillon de France vous invite à une conférence unique animée par Mireille, mêlant faits historiques et expression artistique dans un format de conférence original. Issue d'une formation en psychologie, Mireille s'est découverte une passion pour le conte, associant les émotions humaines à l'art de la narration. Elle

explore depuis 25 ans les traditions orales, aux côtés de conteurs tels que M. Hindenoch, et partage ses histoires à travers le monde :



Depuis l'Antiquité, les contes et les fables ont traversé les pays et d'innombrables générations, portés par les conteurs. Ces histoires, riches en leçons de morale, tracent un chemin dans le cœur de diverses cultures. Cette conférence vous invite à suivre ces conteurs, en vous plongeant dans des récits anciens révélant des vérités universelles sur l'expérience humaine. En explorant ces récits, vous découvrirez une sagesse intemporelle qui, aujourd'hui encore, continue de résonner et d'inspirer.

AUROFILM

Aurofilm présente, à l'AUDITORIUM DU CENTRE MULTIMÉDIA (MMC, Town Hall)

SAMEDI 16 NOVEMBRE à 20 h

I Will Come Back Dancing in the Dunes

Réalisation : **Christiane Mordelet & Stanzin Dorjai Gya** ; Mongolie, 2022

Cette projection, présentée en collaboration avec Cinéma Paradiso, a été rendue possible grâce au généreux soutien des cinéastes et de l'Auroville Film Institute. *Le réalisateur, Stanzin Dorjai présentera le film en personne !*



Synopsis : Otgo, la benjamine d'une famille de bergers du désert de Gobi, n'a que 11 ans. Comme sa sœur, elle pourrait suivre les traces de ses parents et grands-parents en s'occupant de chameaux et de chèvres. Mais la télévision lui fait découvrir un nouveau rêve : devenir danseuse à l'opéra national d'Oulan-Bator, la capitale de la Mongolie. Sa vie, père et façonnée par la tradition, semble pourtant toute tracée. Même en plein hiver, lorsque les températures chutent à près de -50°C, les chants festifs résonnent dans la yourte familiale, pour rendre la vie plus supportable. Otgo peut-elle prendre le risque de renoncer à la liberté sans limite qui la définit et la remplit de fierté ?...

Ce film explore les dilemmes auxquels sont confrontés de nombreux enfants de cultures nomades au XXIe siècle, alors que le changement climatique, l'éducation moderne et l'ère numérique remettent en cause leurs modes de vie traditionnels.

Version originale mongole avec sous-titres anglais. Durée : 1 h 13'

Remarque : Les contributions sont les bienvenues ! - Aurofilm Collection Acc. No. **252658**



VENDREDI 22 NOVEMBRE à 20 h

R.M.N

Réalisation : **Cristian Mungiu**, Roumanie, 2022

Avec : Marin Grigore, Judith State

Aperçu : Par le réalisateur Roumain renommé de *4 months, 3 week, 2 days* et *Graduation*. L'action de ce film, basé sur l'incident xénophobe de Ditrău en 2020, se déroule à Rimetea et dans divers villages de Transylvanie, en Roumanie. *Synopsis* : Quelques jours avant Noël, après avoir quitté son emploi en Allemagne, Matthias est de retour dans son village natal multiethnique de Transylvanie. Il s'inquiète pour son fils, Rudi, qui grandit sans lui, et pour son père, Otto, resté seul ; il souhaite revoir Csilla, son ex-petite amie. Il tente de s'impliquer davantage dans l'éducation du garçon qui est resté trop longtemps à la charge de sa mère, Ana, et veut l'aider à surpasser ses angoisses irrationnelles. Quand l'usine que Csilla dirige décide de recruter des employés étrangers, la paix de la petite communauté est troublée, les angoisses gagnent aussi les adultes. Les frustrations, les conflits et les passions refont surface, brisant le semblant de paix dans la communauté. Le film a été sélectionné en compétition officielle au Festival de Cannes 2022.

Version originale en Roumain avec sous-titres anglais. Durée : 2 h 05'

Remarque : Les contributions sont les bienvenues ! - Aurofilm Collection Acc. No. 252658

Eco Film Club, tous les vendredis à Sadhana Forest

Programme des événements

16 h 00 : Bus gratuit de la Solar Kitchen (SK) à Sadhana Forest pour la visite

16 h 30 : Visite de Sadhana Forest

18 h : Bus gratuit de la SK à Sadhana Forest pour l'Eco Film Club

18 h 30 : Début de l'Eco Film Club avec des avant-premières des courts métrages de Sadhana Forest.

20 h : Dîner

21 h 15 : Bus gratuit de Sadhana Forest à la SK (Cuisine solaire)

À 16 h 30 précises, vous êtes invités à nous rejoindre pour une visite complète de Sadhana Forest et une mise à jour sur nos travaux les plus récents ! Après le film, vous êtes invités à un dîner bio gratuit 100 % végétalien !

Le transport en bus est géré par Sadhana Forest. Pour plus d'informations sur ce service, merci de contacter Sadhana Forest sur WhatsApp à **8525038274** ou appelez le **8122274924**.

**Remarque : les familles et les enfants sont les bienvenus ! Le dîner pour enfants sera servi à 19 h 00.



Vendredi 14 novembre

Dernière chance de visionner : *Kakapo*, 2009 / 59 minutes / Tim Green

Ce documentaire suit Mark Carwardine et Stephen Fry lors de leur visite en Nouvelle-Zélande à la recherche d'un rare et charmant perroquet incapable de voler. Rencontrez l'oiseau qui a inspiré Douglas Adams à s'impliquer si profondément dans le monde de la conservation, et dont le destin a été considérablement changé grâce aux efforts d'un auteur de comédie de science-fiction.

En anglais, sans sous-titres

PARTAGES

SATPREM

Des audios de textes de **Sri Aurobindo** et de **Satprem** (lus par BB), sont disponibles sur You Tube, sur la chaîne **BB AV**, en suivant ce lien : <https://www.youtube.com/channel/UCpezTFVzRTZIfbjjMSLAtuQ>

Vous y trouverez l'intégralité de :

- *L'Évolution spirituelle — les 6 derniers chapitres de La Vie Divine, (Sri Aurobindo), traduits par Mère.*
- *La Trilogie (Le Matérialisme Divin / L'Espèce Nouvelle/ La Mutation de la Mort)*
- *Gringo*
- *La Révolte de la Terre*
- *La Tragédie de la Terre*
- *Sri Aurobindo ou l'Aventure de la Conscience*
- *La Clef des Contes*
- *Carnets d'une Apocalypse Tome 1*
- *Carnets d'une Apocalypse Tome 2*
- *Carnets d'une Apocalypse Tome 3*
- *Carnets d'une Apocalypse Tome 4 (en cours...)*

(Ainsi que le témoignage d'André Hababou : *De Tunis à Auroville : en quête de Vérité*)

14 janvier 1984

Il n'y a pas de doutes que les forces sont à l'œuvre pour détruire le Mental humain, ou, comme disait Mère, « démentaliser » les hommes. Et le plus étrange (ou le plus ironique) est que la Science, ce triomphe du cerveau humain, soit l'agent premier de cette autodestruction de l'intelligence collective. C'est un phénomène évolutif comparable à la disparition des branchies ou des nageoires chez les poissons. C'est l'organe central qui est atteint. C'est-à-dire que le Mental humain, dont la fonction centrale était l'observation et le discernement — nos

nageoires dans le monde — est en train d'être systématiquement et on pourrait dire scientifiquement obnubilé et brouillé, détraqué sous une avalanche monstrueuse de « renseignements », d'« informations », de « découvertes », d'« idées », toutes plus merveilleuses les unes que les autres et de slogans tous plus insidieux les uns que les autres qui s'annulent mutuellement et s'embrouillent mutuellement dans le tintamarre hautement répercuté et hypnotisant des moyens journalistiques, radiophoniques, vidéophoniques, microphoniques qui dévastent autant de consciences qu'ils dévastent de forêts.

Les dernières découvertes de l'astrophysique, de la biologie, de la paléontologie se mêlent aux dernières découvertes de la spiritualité, des sectes, des yogis et des guérisseurs — tout est « découvert » et rien n'est guéri ni compris. Toutes les théories se valent et toutes les idées se valent, et plus rien ne vaut et plus personne ne sait la direction ni le sens. Les humains sont en train de perdre leurs nageoires humaines et roulent dans la boue sous la poussée des mille courants qu'ils ne savent plus maîtriser ni comprendre— ils ont tout compris et ils n'y comprennent plus rien. Ils sont moins bien dotés d'intelligence et d'esprit d'observation que l'homme de Néanderthal qui, au moins, savait retrouver son chemin dans la grande forêt primitive. Il n'y a plus de chemin, il y a des millions de chemins et tous se valent et sont également nuls — également vrais, également faux. Il n'y a plus de vérité : tout est suspect — même *L'Agenda de Mère* dans son propre ashram ou même à Auroville (!) Il n'y a plus d'Église, il y a mille Églises ; il n'y a plus de Kremlin méchant et de Maison-Blanche vertueuse — les vertus sont devenues méchantes, et quelquefois les méchancetés sont des vertus. C'est-à-dire la Boue complète dans les ex-esprits humains. La « catastrophe » ne sera pas nucléaire : elle est déjà, et c'est une catastrophe mentale. Ils n'ont plus assez d'intelligence pour s'apercevoir de leur catastrophe et ils continuent d'inventer de super-moyens et de super-slogans pour masquer leur déficience fondamentale — on n'a jamais écrit autant de millions de livres pour des esprits nuls (à moins que ce ne soit pour annuler les esprits), on n'a jamais eu autant de millions de renseignements pour désenseigner les intelligences.

Quand une espèce perd son organe central, c'est qu'elle doit inventer un autre, ou mourir, ou céder la place à l'espèce qui saura inventer l'autre organe.

Je commence à comprendre plus intimement ces quelques vers mystérieux de Sri Aurobindo :

Quand l'obscurité s'approfondit, étrange la poitrine de la terre,
Quand le mental corporel de l'homme est la seule lampe...

Et aussi :

Des pouvoirs tout puissants sont enfermés dans les cellules de la nature...

*

Non, le temps n'est plus d'« expliquer » aux hommes — ils n'entendront aucune explication —, c'est le temps de FAIRE.

Il faut développer l'autre organe.

Et comme je ne sais pas comment il faut faire, il n'y a qu'à être passivement transparent à l'autre Pouvoir.

L'autre Pouvoir est « découvert », c'est son fonctionnement que je ne connais pas.

Je suis devant un Niagara dont je ne connais pas l'emploi — mais probablement il faut se laisser « employer » par le Niagara (!)

*

C'est triste à dire, mais si je voulais aller à Auroville pour tenter de leur insuffler un peu la vie nouvelle et hâter le mouvement collectif, je me ferais déchiQUETER.

Le temps est à l'action tout à fait silencieuse et secrète.

Satprem. Carnets d'une Apocalypse. Tome 4. 1984. pp.30-32



LA MAISON DE L'AGENDA DE MÈRE

Le Voile du Mystère

La mort est le dernier voile où cessent les limites de notre connaissance. C'est la dernière barrière terrestre que nous devons franchir pour être candidat à la vérité et à l'immortalité. La célèbre légende du Sphinx nous rappelle cette vérité. Le Sphinx, l'étrange bête dévorante et le symbole de la mort, a une énigme encore plus étrange à poser à tous ceux qui veulent traverser le désert Thébain pour rejoindre l'autre rive.

« Qui est la créature qui marche sur quatre le matin, sur deux à midi et sur trois le soir » ? Personne ne peut répondre correctement et donc tous sont dévorés. Mais un homme, le héros légendaire Œdipe, dit avec une sagesse remarquable : « Je suis la réponse. » Et maintenant, c'est au tour du Sphinx de mourir.

Cette légende, comme beaucoup d'autres, porte en elle le germe d'une grande vérité. Le Sphinx, créature irréallement réelle, est un symbole de la mort, quelque chose de si réel dans la vie de tous les jours, à laquelle chacun d'entre nous donne une forme et une signification qui lui sont propres. Œdipe le voyageur, c'est l'âme aventureuse de l'homme qui traverse le désert du temps vers son royaume authentique dont elle a été chassée dès l'enfance. L'âme de l'homme est en route pour regagner son royaume après avoir atteint sa pleine stature, forte sage, après avoir traversé toute l'aventure. Mais le test final de sa sagesse et de sa puissance consiste à savoir si elle s'est découverte elle-même ou non. Cette question, la mort nous la pose à tous au bout du chemin de la vie. Si nous avons découvert qui nous sommes, elle nous laisse passer et la mort n'est plus pour nous puisque nous avons retrouvé notre royaume éternel. Si nous ne l'avons pas fait, nous retournons dans le ventre de la mort pour revenir encore et encore dans le cycle de la naissance et dans la forêt de la vie jusqu'à ce que nous apprenions la leçon. La réponse d'Œdipe est également symbolique. À première vue, elle semble être une déclaration sur la vie physique de l'homme, mais elle recèle une vérité plus profonde. L'homme sur quatre est l'homme-animal soutenu de façon presque impuissante par le monde qui l'entoure. Il est aussi ignorant et impuissant qu'un enfant. L'homme sur deux est l'homme humanisé, sûr de ses pouvoirs et de ses prouesses, mais manquant de sagesse et de maturité. L'homme sur trois a appris à s'appuyer sur le bâton de la foi et a découvert le troisième élément en lui, le soutien de son âme secrète. Il ne s'agit pas d'un simple bâton ordinaire mais le sceptre portant le signe de sa royauté, le pouvoir royal ainsi que la vraie connaissance. La mort meurt et la dernière énigme de la vie de l'homme est résolue lorsqu'il se connaît lui-même. Tel est le destin non seulement de l'homme individuel, mais aussi de tous les groupes et formes de vie qui connaissent et gouvernent le monde, mais qui ne se connaissent pas eux-mêmes. C'est aussi le sort de la religion et de la science, qui ne répondent pas à la question essentielle de savoir ce que nous sommes. Derrière le voile de la mort, derrière ce masque encapuchonné, se cache le visage d'une divinité secrète qui est la nôtre. La mort peut la recouvrir comme un drap recouvre le corps, mais elle ne peut pas la tuer. Pourtant la question demeure : quel besoin avait Dieu de se cacher sous ce masque d'une forme sinistre et terrible ? Quelle nécessité secrète a poussé notre âme à lutter avec cet ancien et puissant Adversaire qui semble plus fort que la vie elle-même ? C'est ici que notre savoir s'effondre, que notre philosophie s'arrête, que notre vision et notre sagesse stoppent. Et celui qui peut y répondre est celui qui vivra pour toujours. Celui qui connaîtra ce sombre secret sera celui qui jouira d'une durée de vie perpétuelle dans le temps et dans l'intemporel. Mais comme le soulignent à juste titre les *Upanishad* - ceux qui ne connaissent que notre état sombre et divisé habitent dans les ténèbres ; pourtant ceux qui ne connaissent que le corps lumineux de Dieu habitent dans une plus grande obscurité «¹. Nous devons connaître les deux et les connaître non seulement comme deux opposés, mais aussi comme une réalité unique. Celui qui connaît ainsi les deux comme une seule réalité est celui qui connaît vraiment. Car à la fin de toutes nos recherches matérielles et spirituelles, c'est la dernière étape de la réconciliation - Dieu, la Vie et la Félicité, l'Amour, la Lumière et la Vérité avec leurs opposés apparents.

1. Sri Aurobindo : The Upanishads, Isha Upanishad, Vers 9 « Ceux qui suivent l'ignorance entrent dans des ténèbres aveugles, ceux qui se consacrent à la seule connaissance entrent dans des ténèbres encore plus grandes ».

Alok Pandey — La Mort, Mourir Et Au-Delà
La Science et la Spiritualité de la Mort